

UMOWA Nr 001/Gm//PL-RF/13

w zakresie rozwoju stosunków wzajemnych i współpracy

Urząd Gminy w Wagańcu, województwo Kujawsko-Pomorskie Rzeczpospolita Polska, reprezentowany przez Wójta – mgr Piotra Marciniaka i Administracja Gminy w Łunino, powiat Nieman, obwód Kaliningradzki, Federacja Rosyjska reprezentowana przez Wójta – p. Walerię Pawłówną Kudaszewą, zwani dalej „Strony”, działające na podstawie stosownych pełnomocnictw,

- wyrażając wolę rozwijania przyjaźni i współpracy,
- tworząc stosunki na bazie wzajemnego zaufania i oddania wspólnym wartościom dobrego samorządowca i gospodarza,
- wyrażając życzenie wniesienia swojego wkładu w umocnienie przyjaźni, stosunków dobrosąsiedzkich pomiędzy Rosją i Rzeczpospolitą Polską, biorąc pod uwagę to, że przyszłość stosunków pomiędzy dwoma państwami jest ściśle powiązana z umocnieniem i rozwojem współpracy na poziomie regionalnym.

§1 „Strony” zobowiązują się rozwijać współpracę we wszystkich sferach działalności na podstawie wzajemnego zrozumienia i zaufania, wspierać rozwój wszystkich form związków i rodzajów współpracy pomiędzy Stronami.

§2. „Strony” będą koordynować swoje działania w zakresie rozwoju stosunków wzajemnych tak na poziomie dwustronnym jak też wielostronnym.

§3. „ Strony”, w celu wymiany koncepcjami odnośnie stosunków wzajemnych, wymiany gospodarczej, kulturalnej, młodzieżowej, i innej oraz szkoleń, staży i kursów w zakresie umowy będą prowadzić regularne konsultacje na odpowiednim poziomie.

§4. „Strony” będą wspierać rozwój efektywnych form współpracy pomiędzy podmiotami gospodarczymi, instytucjami i innymi zainteresowanymi.

§5. Inicjatywy, jakie będą powstawały zgodnie z działającą Umową, a także warunki przeprowadzenia wspólnych przedsięwzięć będą uzgadniane przez „Strony” podczas spotkań dwustronnych w terminie i miejscu uzgodnionym przez „Strony” lub też drogą wymiany korespondencji.

§6. „Strony” uzgodniły organizację spotkań delegacji oficjalnych jeden raz w roku u każdej ze „Stron” w celu dokonania oceny i przeprowadzenia podsumowania współpracy.

§7. Artykuły niniejszej Umowy w żaden sposób nie mają zastosowania do innych zobowiązań „Stron” w stosunkach ze stronami (osobami) trzecimi i nie są ukierunkowane przeciwko którejkolwiek z nich.

§8. W przypadku zaistnienia sytuacji, która, według pojęcia jednej ze „Stron”, będzie stanowiła zagrożenie dla realizacji wspólnych planów, pomiędzy stronami zostaną przeprowadzone pilne konsultacje w celu wypracowania wspólnego stanowiska w zakresie środków zaradzenia sytuacji.

§9. „Strony” wyznaczają, jedną lub więcej osób, odpowiedzialnych za odpowiednią organizację wykonania niniejszej Umowy.

§11. Niniejsza umowa nabiera mocy z chwilą jej podpisania i jest ważna na okres 1 roku. Jeśli jedna ze „Stron” podejmie decyzję w zakresie wstrzymania tych uzgodnień, winna powiadomić o tym drugą „Stronę” w formie pisemnej. Jeśli nie zgłoszono wzajemnych pretensji to ważność Umowy ulega automatycznej prolongacie na następne okres czasu.

§12. Umowa została podpisana w Wagańcu w dwóch egzemplarzach każdy z nich w języku rosyjskim i polskim. Przy czym obydwa teksty są identyczne i mają jednakową moc prawną.

Urząd Gminy w Wagańcu
87-731 Waganiec
ul. Dworcowa 11.
Rzeczpospolita Polska
Tel+ 48 54 2830014
fax +48 54 283 0640
e-mail:wojt.waganiec.cal@gminypolskie.pl
www.wojt.waganiec.cal@gminypolskie.pl

Za Urząd Gminy w Wagańcu
Wójt – mgr Piotr Marciniak

Administracja Gminy w Łunino
238735 Łunino, ul. Nowaja 13
powiat Nieman
obwód Kaliningradzki
Federacja Rosyjska
Tel/fax + 7 40162 – 27330
e-mail: n.lunini-adm.narod.ru
www.lunino-adm.narod.ru

Wójt – Waleria Pawłowna Kudaszewa


PRZEWODNICZĄCY
Rady Gminy
Michał Dyko